

ковский. В предуведомлении к восьмому тому «Римской истории» он помещает «Похвалу Роллену» Клода де Боза в собственном переводе.²⁸

Естественно предположить, что за этим постоянным и глубоким поклонением стоит нечто большее, чем заочное восхищение: личное знакомство или отношение бывшего студента к своему профессору, например, а возможно даже и отношение ученика к своему учителю. Это предположение становится особенно вероятным вследствие того, что третья книга «Трактата об образовании» Роллена «О риторике», изданная в 1726 году,²⁹ обнаруживает некоторые совпадения с «*Articulus unicus de rhetorica definitione*».

Как и в лекциях, у Роллена большинство примеров приводится из речей Цицерона. Особые главы в «Трактате» посвящены Титу Ливию, Сенеке, Иоанну Златоусту, Киприану, Августину, то есть авторам, которые широко цитируются и в риторике. В лекциях неоднократно приводятся цитаты из Евангелия — у Роллена глава третьего раздела «О трех родах красноречия» посвящена красноречию Писания. Из других авторов Роллен цитирует Вергилия, Плиния Младшего, Саллюстия, Фенелона, Расина, Пьера и Тома Корнеля, речи членов Французской Академии,³⁰ словом, всех тех писателей, примеры из которых приводятся и в риторике.

Широко цитируются и анализируются в трактате надгробные речи Ж.-Б. Боссюэ и Э. Флешье на смерть Тюренна.³¹ Это совпадение особенно показательно: ораторская культура Франции XVII века насчитывает десяток имен не меньшего значения, чем Э. Флешье, поэтому вряд ли является простой случайностью то, что из его довольно объемистого сборника надгробных речей³² и Ролленом, и автором риторики в качестве примера избирается одна и та же.

В обоих сочинениях почти исключительно цитируются лишь латинские и французские авторы. В первой книге трактата Роллена — «О греческом языке» — приводятся цитаты из древнегреческой литературы, но большей частью по-латыни. И в риторике, и в трактате встречается специфическое для Роллена разделение книг на главы, а глав на статьи (*articles* — у Роллена, *articuli* — в лекциях). В других французских риториках

²⁸ См. оригинал: *de Boze C. Eloge de Rollin*. — Dans: *Niceron J.-P. Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres*, t. XLIII. Paris, 1745, p. 217—239.

²⁹ *Rollin Ch. De la manière d'enseigner et d'étudier les belles-lettres par rapport à l'esprit et au coeur*, t. 2. Livre 3. De la Rhétorique. Paris, 1726.

³⁰ Сам Ш. Роллен был членом Академии изящной словесности и надписей.

³¹ См. вторую — «О композиции» — и третью — «О чтении и объяснении авторов» главы книги «О риторике».

³² *Recueil des oraisons funèbres prononcées par F. Fléchier. Nouvelle édition. Paris, 1705, p. 385.*